

假字本末

附錄

W 52-2

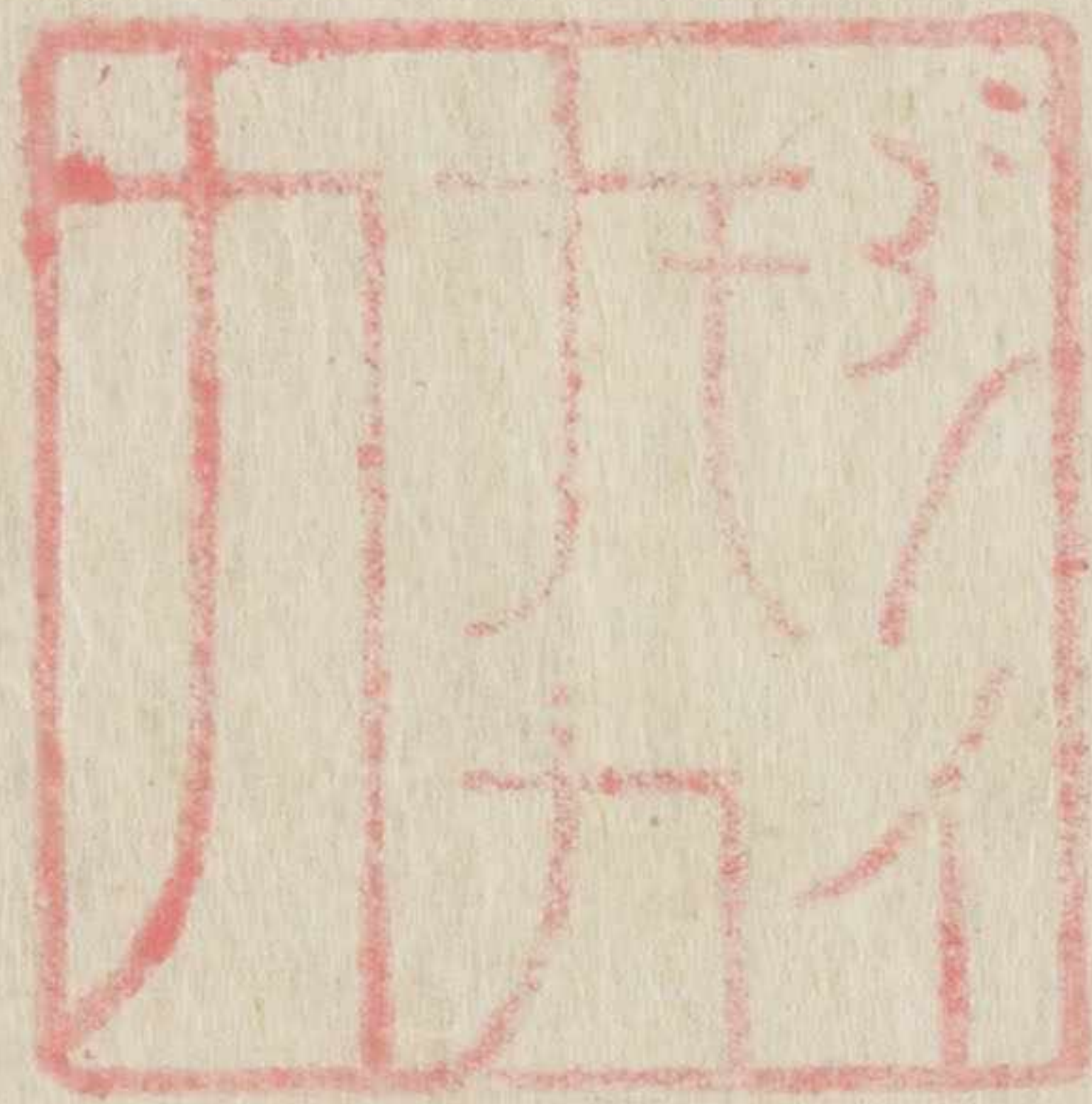
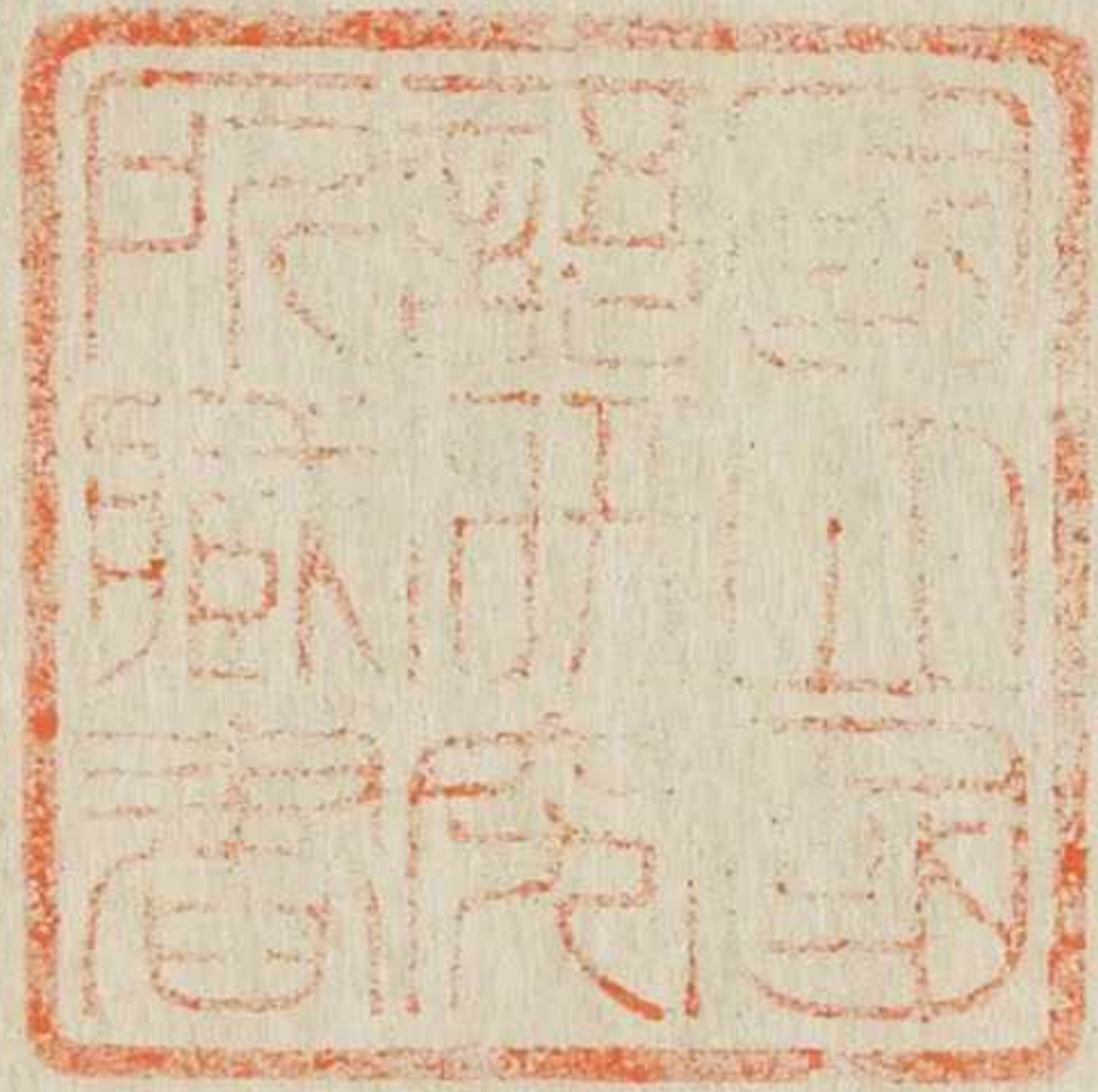
B 17

4



本印の 本印

シヨツワ 20本<sup>ら</sup>ガツ  
本印 ヲキノリ サマノ  
ゴキフ サレタ モノ  
カモジカイ



カナモジカイ

氏寄贈

57993

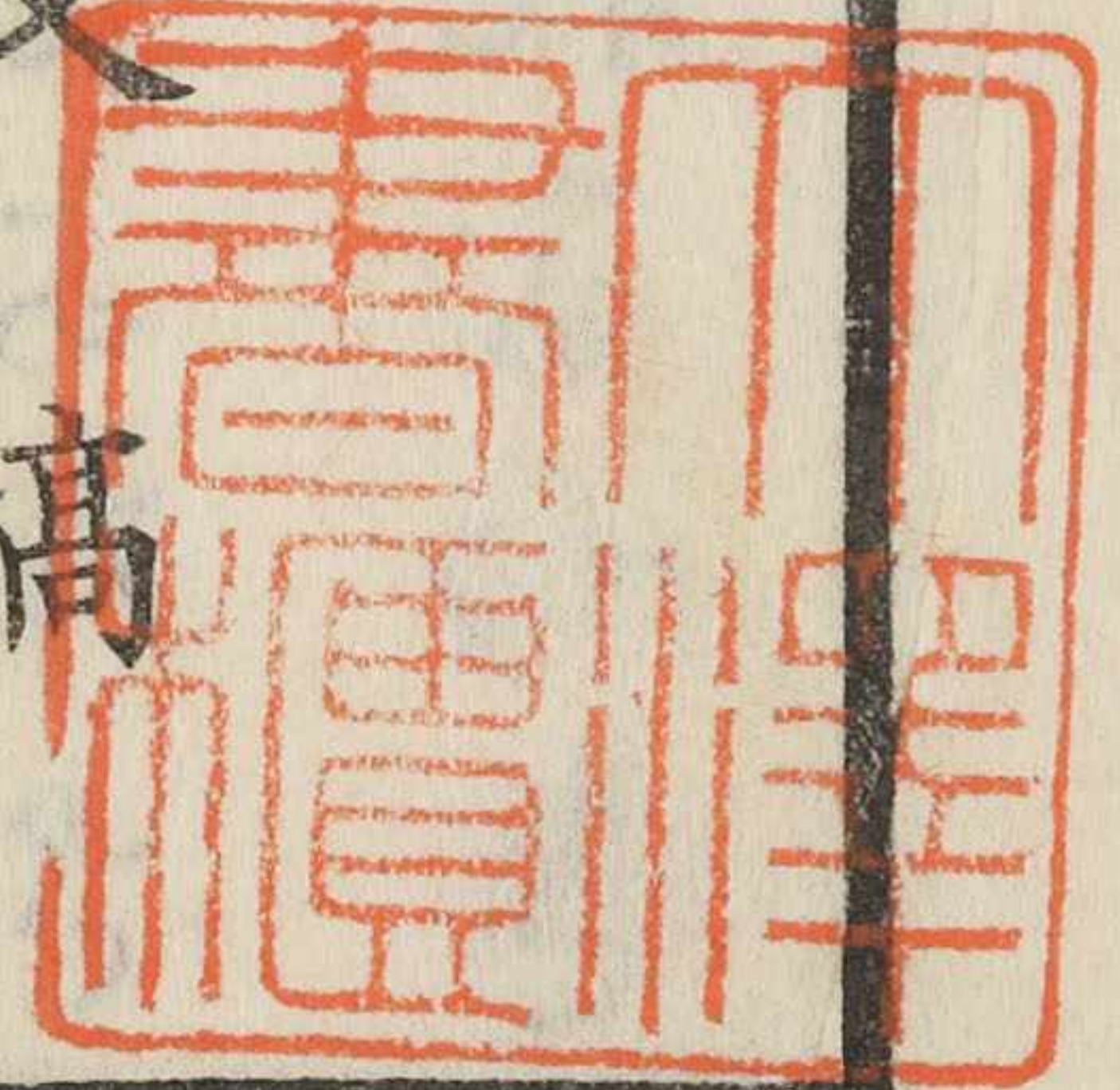


假字本末附録

神代字辨

伴信友

稿



世ふ神代字なりとて。寫し傳へきるが種々あるをみる。多くハ亀ト能灼兆みおとよせり。とまぐりよ作まぐるものと見えり。さるを中むありよりこあるの唯一かと以ふ神道者能字能みぎりよ作りきるも能あるはく。又そ能ふ多ぐるて。えせ人の後よ作りきるも能りとみえ能どして。さらにうけかた能ものなり。又近き頃紅毛字よ效ひて。新よ作まりとねもなるが。何がしの神社ふ傳ちりきりなど。うゑくく



心算るもええしるを。そ終作する下終心さへるねし  
えからええい。考終も論ふもきらぬを。あるが中よ  
字體もおほあさざか。みて。みごりに作するものと  
えええざるが三體あるを。今朝鮮みて。諺文とひひて  
用ふ國字の古體もて。吏道といふものとも見えしる。  
さるを己ごとくあられうひくく。たが中にまこと  
終神代の形りとおもひまどへるが。あるま。かさは  
論むきあせきり。終を。いとくまどはく。形り  
ぬ。いりて書法らぬて見せくよとあへるふもよ布さ  
れて。かひく。辨算てみむとてきるあり。それよつき



てもおのその吏道諺文の事を辨へおきて。次々小論  
ふぼし。

○吏道といふを。朝鮮國ふくはやく製りきる國字を  
いふ名なり。其在朝鮮もくもろあし能明律を印板し  
とくくる本形跋ふ。刑者輔治之法不可為忽也尚矣。諸刑  
家製律。或有過不及之差有司病焉。此大明律書科條輕  
重各有攸當。誠執法者之準繩。聖上思欲頒布中外。使仕  
進輩傳相誦習。皆得以取法。然其使字不常。人々未易曉。  
况我本朝三韓時。薛聰所製方言文字。謂之吏道。士俗生  
知習熟。未能遽革焉。得家到戶諭。每人而教之哉。宜將是



書讀之<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>吏道導<sup>ク</sup>之<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>良能政丞平壤伯趙浚乃命<sup>シ</sup>檢校  
中樞院高士聚與<sup>ニ</sup>予<sup>ト</sup>囑<sup>ス</sup>其<sup>ノ</sup>事<sup>ヲ</sup>中<sup>ノ</sup>以<sup>テ</sup>白州知事徐贊<sup>ガ</sup>所<sup>レ</sup>造<sup>ル</sup>刻  
字<sup>ヲ</sup>印出<sup>ス</sup>無慮百餘本而試<sup>ニ</sup>頒行<sup>ス</sup>庶<sup>レ</sup>不<sup>レ</sup>負<sup>カ</sup>欽恤之意<sup>ニ</sup>也時<sup>ニ</sup>洪  
武乙亥二月初吉尚友齋金祗謹識<sup>ス</sup>と記<sup>セ</sup>る吏道<sup>ハ</sup>忠  
なり<sup>リ</sup>。洪武乙亥<sup>ハ</sup>二十八年<sup>ノ</sup>なり<sup>リ</sup>。明太祖<sup>ガ</sup>世<sup>ノ</sup>年<sup>ノ</sup>号<sup>ヲ</sup>を  
二十五年<sup>ニ</sup>高麗人李成桂<sup>ノ</sup>王<sup>ト</sup>なり<sup>テ</sup>是<sup>ノ</sup>年<sup>ヨリ</sup>四年前<sup>ニ</sup>洪武  
を奪<sup>ヒ</sup>自<sup>ラ</sup>王<sup>ト</sup>なり<sup>テ</sup>名<sup>ヲ</sup>を且<sup>チ</sup>膽<sup>ト</sup>改<sup>メ</sup>先<sup>ニ</sup>明<sup>ノ</sup>王<sup>ト</sup>請<sup>ク</sup>  
國<sup>ノ</sup>号<sup>ヲ</sup>を朝鮮<sup>ト</sup>更<sup>ム</sup>諡<sup>ヲ</sup>を太祖<sup>ノ</sup>康獻<sup>ト</sup>さ<sup>シ</sup>て此<sup>ノ</sup>引<sup>出</sup>き<sup>ル</sup>  
王<sup>ト</sup>稱<sup>ス</sup>ふ今<sup>ハ</sup>朝鮮<sup>ノ</sup>王<sup>ノ</sup>始祖<sup>ト</sup>あり<sup>リ</sup>。さ<sup>シ</sup>て此<sup>ノ</sup>引<sup>出</sup>き<sup>ル</sup>  
明<sup>ノ</sup>律<sup>ヲ</sup>をさ<sup>シ</sup>て小穗井田忠友<sup>ガ</sup>見<sup>キ</sup>る由<sup>ヲ</sup>み<sup>テ</sup>委<sup>ク</sup>告<sup>ル</sup>杞  
あ<sup>せ</sup>て其<sup>ノ</sup>抄録<sup>ノ</sup>き<sup>る</sup>文<sup>ヲ</sup>を見<sup>セ</sup>し<sup>テ</sup>るに依<sup>テ</sup>き<sup>る</sup>なり<sup>リ</sup>。忠  
友<sup>ハ</sup>云<sup>フ</sup>其<sup>ノ</sup>書<sup>ハ</sup>朝鮮<sup>ノ</sup>制<sup>ノ</sup>刻<sup>本</sup>五冊<sup>アリ</sup>。料<sup>帛</sup>ハそ<sup>ノ</sup>國<sup>ノ</sup>



諸官廳の廢紙を反<sup>カヘ</sup>用ひきるが見え。義城縣印。靈  
山郡印がと捺<sup>サ</sup>しるもみえ。あつ嘉靖二十一年の題  
識見えあり。然れど其嘉靖北末の年あつる楷<sup>カ</sup>きる本  
形る法し。さう其律を吏道を書る處みえ。本書の律  
文の中間に。衍字と見え。文義を隔きる字の一<sup>ツ</sup>二<sup>ツ</sup>何  
るひも三四<sup>ツ</sup>繞<sup>マシ</sup>りきるが<sup>アマタゴ</sup>數處ある。洪武の原本は吏  
道を更る漢字音を假<sup>カ</sup>借て書改て。別る刻りきるか  
の本なる法きあ。跋文を考合せて明なりといふり。  
形布按ふ。原本の跋に。刻字を以て百餘本を印出  
て。試よ頒行<sup>ス</sup>といふるを。それ律を吏道を施<sup>ツケ</sup>て。活字不



ものゝて。まづ百餘部を頒行して讀せ試みる由なり。  
さて有りけるほどふ。世宗が世に托よびて。吏道の轉  
訛を再修し。改て諺文の製り行むて。吏道を用ひざる  
世となりぬるふ何をもせし。舊本の吏道もてた。なりけ  
るに紛をしく終む。さらしる刻板を造り。もとの吏道を  
諺文の改免。ある其を漢字音を假借<sup>カリ</sup>て。然を書おせる  
ものあるを。跋文もけや舊本のまゝしる。別る言をむ  
附<sup>ツ</sup>へざりけるもの形る法し<sup>その諺文の古と</sup>。さてそ  
を<sup>次</sup>論ふ法し。さてそ  
を<sup>ツク</sup>製する薛聰ハ新羅人なり。其を朝鮮史畧の  
新羅紀に。神文王が世譜に。薛聰が文才有りし事を載



て聰字、聰智。父元曉（元曉）為沙門（沙門）淹該佛書（淹該佛書）。既而反本（反本）。自號小  
生居士（居士）。元曉（元曉）が事を宋高（宋高）娶瑤石宮寡夫人（瑤石宮寡夫人）。生聰（生聰）。聰生而  
明銳（明銳）。既長博學（既長博學）。能以方言（能以方言）解九經（解九經）。義訓導後生（義訓導後生）。又善屬文（又善屬文）。  
と注（注）。能（能）以方言（以方言）云々の文（云々の文）。吏道（吏道）を  
加の國籍（加の國籍）を按ふ  
あり。その新羅（新羅）の神文王（神文王）といへるを。天武天皇の十年  
より。持統天皇の四年まで世を知りし王を稱す。薛聰  
が吏道を製する頃。これほの推知る法し。

○諺文といふ也。その國人成俛が著せる慵齋叢話（慵齋叢話）に。  
世宗設諺文廳（世宗設諺文廳）。命申高靈成三門等製諺文（命申高靈成三門等製諺文）。初終聲八字。  
初聲八字。中聲十一字。其字體依梵字（其字體依梵字）為之（為之）。本國及諸國



語音文字、所不能記ス者悉通無礙。洪武正韻、諸字亦皆以  
諺文書之。遂分テ五音而別之。曰牙舌唇齒喉。唇音有レ輕重  
之殊。舌音有レ正反之別。字亦有レ全清次清全濁不清不濁  
之差。雖無知婦人無不瞭然曉ラ之。聖人創物之智有レ非レ凡  
力之所及也。とレ云レ有り。世宗をレ稱レ有り。もろあしレと

莊憲王と  
稱有り

と。永樂十七年より景泰二年レねよび。わが皇朝の應  
永二十六年より寶徳三年レ頃レの當るまレど世を知し  
王なり。かの新羅が薛聰がレあろよりレねあよレかくて其  
成俛が説レふ。又その國籍訓蒙字會嘉靖六年レ著をせ  
の事ハ下レにふ記レせる趣を参考レふるレ。世宗が頃すレて



よかの吏道。此字畫の。に。此。流。ら。差タガヒ錯。此。どの。以。でき  
て。混。は。く。は。と。方言の訛。字音。此。差。誤。あ。ども。い。ど。此  
く。と。り。ぐ。ふ。混。ら。を。く。り。き。り。々。を。さ。ら。る。字  
體。を。一。様。に。定。然。五。音。四。聲。清。濁。を。正。し。合。用。作。字。の。法  
を。立。あ。ど。て。其。を。諺。文。と。稱。ひ。て。廳。を。設。て。國。人。に。教  
へ。き。り。し。もの。あ。る。流。し。松。岡。玄。達。が。結。朧。録。に。諺。文。の  
事。を。其。國。ふ。く。辞ヂ吐ト。とも。以。する。由。聞。り。と。以。む。又。忠。友  
云。對。馬。人。の。説。ふ。朝。鮮。人。の。語。に。諺。文。を。吏。道。と。も。以。ふ  
を。その。異。名。も。て。或。ち。里リ土ト。とも。い。す。り。と。か。ら。り。と。る  
由。聞。に。よ。流。り。と。以。ふ。り。こ。ま。り。と。諺。文。を。吏。道。よ。り。出



きるもの形るをよほく明なり。さう吏道とを。其國  
より字形事をいへる言ふて里土リト。辞土ゲト形どいふを。轉ウツ  
形る言形るはき事決ウチし。かくて其諺文廳を設ふるは。  
志むらく世宗が世に半頃とさう免て。かの明律より吏  
道を書加へきりといふる洪武廿八年よりハ、三十年  
餘の後形事あり然るに成倪が叢話モトる。奮モトと吏道の  
ありし由をむいふて。創て諺文といふ字を製りしと  
く記せるを疎カなり。かの明律をも見はモト叢話モトを。嘉靖四  
と死こある黄律が跋カとえきれむ。や、その前モト書と  
るものあるは。かくてその嘉靖の頃モト。かの明律を  
頒行すといふる洪武二十八年より。百二十餘年の後  
より當り。世宗が世に諺文廳を設きりし頃モトより。おち



よそ百年ばかり後の當りまり成候其國もハすく  
 廢れまる文人とをきこゆれど當時かの領行の明律も  
 へざり讀見ぶもとより吏道の事をむよく明律も  
 のことれみを記し。謾りる世宗を噓美して吏道の事も  
 洪武の跋る吏道の事を土俗生知習熟云々との明律の  
 嘉靖六年の訓蒙字會る在邊鄙下邑之人必多不解  
 諺文故今乃并著諺文字母使之先學諺文次學字會則  
 廢可有曉諛之益矣と以へるをおもへむ世宗が世も  
 改定とる諺文をそのかみすでるおもへむ世宗が世  
 経ぬまどいまど邊鄙下邑を普くたをおよぶ百年むら  
 流るこそあの孫れの既極本朝鮮の文を景泰二年を知りと  
 又叢話小諺文の字體を依梵字為之と以ずるを其  
 字體の以さくら梵字に似きるあともありて其を合  
 せて用ふ趣も梵字小似とをりふ法し。吏道も原

○假字本末附録



を梵字に倣ひしるものもあつるべし。成俔が此諺  
文の由来に疎なる識サトりてを信ウケがごとし。後人の推量説  
に據まるものともぞきおえしる。

○上ふに於る。世ふ神代文字形りといへる三體を去  
こふ擧て流ハぎくぐふ論ふ流し。但し其三體に楷正な  
るカと。そよより轉ウツまる略體のあるを。漢字に准へり。今  
假ふ真行草といふ流し。さきその三體の事を論ふふ  
流して。假ふ其字の本様形名目を設て。甲本乙本丙本  
丁本といふ。

○甲本真字體



싱<sup>ホ</sup>

거<sup>レ</sup>

거<sup>ケ</sup>

니<sup>ニ</sup>

사<sup>サ</sup>

기<sup>リ</sup>

허<sup>ヘ</sup>

더<sup>テ</sup>

니<sup>ノ</sup>

마<sup>マ</sup>

사<sup>ス</sup>

아<sup>ア</sup>

서<sup>セ</sup>

어<sup>エ</sup>

LT<sup>ヌ</sup>

시<sup>ッ</sup>

인<sup>ヲ</sup>

다<sup>タ</sup>

하<sup>ハ</sup>

기<sup>ク</sup>

머<sup>メ</sup>

가<sup>カ</sup>

아<sup>ウ</sup>

인<sup>オ</sup>

퍼<sup>エ</sup>

디<sup>チ</sup>

고<sup>コ</sup>

가<sup>ラ</sup>

너<sup>子</sup>

시<sup>シ</sup>

기<sup>キ</sup>

고<sup>ル</sup>

IT<sup>ユ</sup>

이<sup>井</sup>

CT<sup>ツ</sup>

아<sup>ワ</sup>

히<sup>ヒ</sup>

허<sup>フ</sup>

미<sup>ミ</sup>

IT<sup>ヨ</sup>

IT<sup>イ</sup>

마<sup>ム</sup>

나<sup>ナ</sup>

파<sup>ヤ</sup>

기<sup>コ</sup>

CT<sup>ト</sup>

IT<sup>モ</sup>



タ  
テ

ウ  
オ  
イ  
エ  
ア

ヨ  
ユ

ス  
フ  
ツ  
ル  
ヌ  
ク  
ユ  
ム  
ウ

右神代文字推古天皇端正元己卯年所納於

當社也

昔文明九丁酉歲

高橋兼久



右甲本也。越後國蒲原郡。伊夜比古神社の神主。高橋兼  
 久が寫置流るを寫せりといふを。さたに其裔國彦も  
 借りて寫せる形り。但その本書を神庫にありけるを。前よ訟申を事ありて古き文書ど  
 もと共よ。江戸よもち出きりけるほど。旅宿よてこと  
 おぞく賊よ奪らまき。失ひらるを。おの字此寫ハ。はや  
 く寫とり。家よ傳を。り。さ。奥書よ記せる事を。此字を  
 珍らしく尊たものよせむとて。造言せるものなる事  
 也。古書どもをよみえらるほどのものも此よを識らるる  
 を。文明の頃書きるもの形取を疑形し。年号を大化  
 古天皇此頃。以。あ。年号あり。事。もとより國史よ  
 を見えざる。あとな。その大化以前も年号あり  
 々むときこゆる。古書よ證あり。然。ど。別よ僧徒  
 の偽作りて。年代記といふ類の書よ。書加へきるが

○假字本末附録



るを中昔の書み。そきよ依りて記せりと見ゆる年号  
のきこえて。さらには信がときが多かるを。其え前よ稿  
せらる長等、山風の附録。年号論の中よ。因よ考記せり。其  
説長けまむあ。よを流く。が。か。く。て。そ。の。推。古  
天皇の御世よ。種々。年号ありし趣よ。記せらるもの  
ある。都伎嶋神社、縁起文よ。推古天皇端正五年癸未と書る  
を。件。の。端。正。元。年。己。卯。の。干。支。よ。合。子。り。然。る。一。説。の。古  
き年代記類よ依りて書るものと見え。きり。され。む。此  
奥書造言あ。が。ら。端。正。の。年。号。を。用。む。き。る。を。件。の。一。説  
よ。よ。移。る。よ。て。近。世。の。風。取。ら。び。か。へ。り。て。文。明。に。さ。て  
頃。の。奥。書。あ。る。は。き。事。の。旁。の。證。と。を。以。て。さ。す。て  
件。に。四。十。七。字。の。右。旁。に。今。れ。尋。常。さ。ぬ。の。片。假。字。を。施  
きり。今。按。ふ。る。よ。件。の。四。十。七。字。を。以。て。ゆ。る。吏。道。よ。て。  
もとを悉曇法によりきる五十音圖のおとく書て傳  
はりよりしなり。其を下よ擧る乙本をみて知るべし。



然るを中むろしこ形々の神道者形どの。神代字なり  
 とひむ形して。伊呂波歌も倣ひて唱ふ法コトき文をカキ書と  
 とのへむとして。からくしてまじひ。フ。エ。ヨ。イ。ム。ナ。ヤ。  
 コ。ト。モ。チ。と十より千おぐれ言の頭音を連祿とれど。  
 一つをヒ。二つをフ。七つをナ。九つモ残コ。百をモ。形どひ  
 するハ古言る例あき言なり。その中る万葉集に云々  
の書ざの書ざ。殊るヨ。ロ。ツ。とひふ法七國きをヨ。といを書るハおほけ  
まありまあり。形ど。上み四ヨひをヨ。といひと色むせむろと形くてヨ。  
 ロ。ツ。の。ロ。残とりてあてする形ど。ひとかとをなり。か  
 くてラ。より以下の言を。さらる何事とも形こえぬ言



なり。あれも造言者に意するを。かのヨロヅを口とひり  
るどくヨロヅにさぶ免て。意義ある文ありとて。

神道の秘密傳授なりどくや志とりけむ。享保の頃著せ

會ふ。或書云。天照太神告大己貴尊。其靈句曰。人含道善

云々。大己貴尊。與天八意命同意。以此言造神代文字云

云と記せり。此説ハ。貞亨のあろ僧潮音が妄作せり。奮

事大成経の中記せり。趣なりとおぼゆまど。もとよ

り。あおりの。安説ども。へよみ。りよみ。とほさむ

とだふ。堪が。とく。か。へ。や。み。の。妄。説。なり

くも。おほえ。ざ。れ。い。け。れ。も。此。フ。云。ヨ。の。妄。説。なり

り。と。ね。お。え。と。り。さ。れ。ど。そ。れ。も。在。来。フ。云。ヨ。の。妄。説。なり

辞の傳るより。安説を作りそへき。さく件の四十七

字の後。別る載たる。叶云々。次ふ舉る乙本の字

音圖。此横行の字原なり。お。ヨ。云々。その横行の



字原形なり。其由を次々舉る乙本み見えて明なり。かくて此横豎の字原をあくに舉ぐるを。形みの由とも形きつらぶとある。もとを乙本形おと記音圖の形り々るを省きて。ヒ。フ。エ。ヨと書連ぬる方をのみ記せるが。何と形くおの豎行横行の字原を遺せる。よて。乙本よ合せくよ記證とをおける形り。さくその<sup>タ</sup>ナ<sup>テ</sup>ニ<sup>ヨ</sup>の四字を。皇國の言を吏道に當てよみさまを示しがてらに書る形り。ヒ。フ。エ。の讀言とを異ある事を心得よく記し。

○乙本真字體



ㄷ  
ユ

ㄱ  
ク

ㄴ  
ヌ

ㄹ  
ル

ㅈ  
ツ

ㅊ  
フ

ㅌ  
ス

ㅅ  
ユ

ㅆ  
ク

ㅍ  
ヌ

ㅈ  
ル

ㅊ  
ツ

ㅌ  
フ

ㅍ  
ス

ㅈ  
ウ

ㅊ  
ヨ

ㅋ  
コ

ㆁ  
ノ

ㄹ  
ロ

ㅈ  
ト

ㅊ  
ホ

ㅌ  
ツ

ㅍ  
オ

ㅅ  
イ

ㅆ  
キ

ㅍ  
ニ

ㅈ  
リ

ㅊ  
チ

ㅌ  
ヒ

ㅍ  
シ

ㅈ  
イ

ㅆ  
エ

ㅆ  
ケ

ㅆ  
子

ㅆ  
レ

ㅆ  
テ

ㅆ  
へ

ㅆ  
せ

ㅆ  
エ

ㅆ  
ヤ

ㅆ  
カ

ㅆ  
ナ

ㅆ  
ラ

ㅆ  
タ

ㅆ  
ハ

ㅆ  
サ

ㅆ  
ア



○ ウ	○ ウ	□ <sub>ム</sub>	○ <sub>ム</sub>
		ㄷ <sub>ム</sub>	ㄷ <sub>ム</sub>
		ㄹ <sub>ム</sub>	ㄹ <sub>ム</sub>
		이 <sub>井</sub>	미 <sub>ミ</sub>
		어 <sub>エ</sub>	머 <sub>メ</sub>
		아 <sub>ワ</sub>	마 <sub>マ</sub>

右乙本也。次の丙本とくもる。本書の在所詳あらば。世  
 は寫傳へきるる三本を合せり。互る見合て訂し寫せら  
 ぬり。あはれ尋常の片假字をさしきり。あれ韓國の音  
 を。悉曇法より依りて。音韻通用は位を定免て。豎行横行  
 の字原に畫を設け。横の字原を偏とし。豎の字原を旁ツリ  
 とし。豎横の會位より合せり字を製りて。吏道と稱イヒて。  
 圖より書て。そは字の製作は由来をも。示しとるものなり



多<sup>ク</sup>法<sup>シ</sup>。但<sup>シ</sup>其<sup>ノ</sup>字<sup>ノ</sup>音<sup>ヲ</sup>韓<sup>國</sup>ノ音<sup>ニ</sup>準<sup>ズ</sup>れ<sup>ド</sup>。皇<sup>國</sup>言<sup>ノ</sup>ノ<sup>ド</sup>ク  
清<sup>朗</sup>ル<sup>ヲ</sup>所<sup>ラ</sup>ざ<sup>ル</sup>ベ<sup>ク</sup>れ<sup>ド</sup>。其<sup>ヲ</sup>漢<sup>字</sup>音<sup>ヲ</sup>皇<sup>國</sup>ノ<sup>ト</sup>キ  
唱<sup>ス</sup>ル<sup>ハ</sup>お<sup>と</sup>く。お<sup>の</sup>の<sup>ノ</sup>音<sup>ニ</sup>合<sup>ヘ</sup>ク<sup>ク</sup>唱<sup>ス</sup>来<sup>ル</sup>傳<sup>ハ</sup>よ<sup>よ</sup>  
り<sup>テ</sup>。片<sup>假</sup>字<sup>ヲ</sup>を<sup>も</sup>さ<sup>し</sup>き<sup>る</sup>もの<sup>ノ</sup>あ<sup>る</sup>法<sup>シ</sup>。今<sup>此</sup>を<sup>字</sup>音<sup>ノ</sup>  
圖<sup>ト</sup>い<sup>ふ</sup>法<sup>シ</sup>が<sup>く</sup>て<sup>豎</sup>横<sup>ノ</sup>ノ<sup>字</sup>原<sup>ル</sup>畫<sup>ヲ</sup>除<sup>テ</sup>。五<sup>字</sup>九  
行<sup>合</sup>せ<sup>テ</sup>四<sup>十</sup>五<sup>字</sup>行<sup>リ</sup>。以<sup>マ</sup>推<sup>考</sup>る<sup>ハ</sup>ふ<sup>も</sup>と<sup>ハ</sup>十<sup>行</sup>を  
以<sup>テ</sup>初<sup>行</sup>を<sup>寫</sup>し<sup>脱</sup>き<sup>る</sup>もの<sup>ノ</sup>形<sup>事</sup>。決<sup>け</sup>ま<sup>む</sup>。さ  
ら<sup>ニ</sup>考<sup>定</sup>め<sup>ル</sup>。別<sup>ニ</sup>下<sup>ニ</sup>に<sup>舉</sup>法<sup>シ</sup>。

○丙本行字體



右丙本ハ。乙本とくも小寫傳へきるものあり。上より

今 <small>ス</small>	ウ <small>ウ</small>	フ <small>ツ</small>	モ <small>モ</small>	今 <small>ヒ</small>
ウ <small>ア</small>	エ <small>オ</small>	フ <small>ワ</small>	フ <small>キ</small>	今 <small>フ</small>
今 <small>セ</small>	フ <small>エ</small>	フ <small>ヌ</small>	コ <small>ロ</small>	フ <small>エ</small>
ウ <small>エ</small>	フ <small>ニ</small>	今 <small>ソ</small>	フ <small>ラ</small>	フ <small>ヨ</small>
今 <small>ホ</small>	フ <small>サ</small>	オ <small>ヲ</small>	フ <small>ネ</small>	フ <small>イ</small>
フ <small>レ</small>	フ <small>リ</small>	フ <small>タ</small>	今 <small>シ</small>	フ <small>ム</small>
フ <small>ケ</small>	今 <small>ヘ</small>	今 <small>ハ</small>	フ <small>キ</small>	フ <small>ナ</small>
	フ <small>テ</small>	フ <small>ク</small>	フ <small>ル</small>	フ <small>ヤ</small>
	フ <small>ノ</small>	フ <small>メ</small>	フ <small>ユ</small>	フ <small>コ</small>
	フ <small>マ</small>	フ <small>カ</small>	フ <small>井</small>	フ <small>ト</small>



有るがぶと。こまもかのヒ。フ。エ。次次第よものして。  
 甲本乙本の字體の偏を初よいの有る横行の字原冠おし。旁哉の字  
原の下よして。以さくうおら免て書たるものあり。  
 此行體。本書假字おし。真體よ據りて。今新お片假字を  
 施して。其を圍みて。新加を分てり。

○丁本草字體

ヒ

フ

エ

ヨ

イ

異本作  
イ



異本作 ツ ツ	一本作 シ シ	モ	ム
---------------	---------------	---	---

ワ	キ	チ	ナ
---	---	---	---

ヌ	ル	ロ	ヤ
---	---	---	---

一本作 ツ ツ	ユ	ラ	コ
---------------	---	---	---

ヲ	井	子	ト
			一本作 ト



ス

リ

ウ

タ  
一本作ニタ

ア

ハ

才

ハ  
一本作ニハ

セ  
一本作ニセ

テ

エ

ク

丑

リ  
一本作ニ

ニ

メ  
一本作ニメ

ホ

下

サ

カ

一本作ニサ  
一



る<sup>レ</sup>

ぬ<sup>ケ</sup>

右丁本もまゝと或人のもてる四本を得て見るに真行の體をいきく形ぶら免と書くるものと見えきり。但し本ども互に異なるところぐの所るを校へ合せて。本字もまゝと一かるはく見ゆるをと終り。但しり以下字の次第錯ミ又同體とみえて異なるところあり口よれきる本もあり。又同體とみえて異なるところあり。別る左旁に書ぶるどし。されどいあおしても本字の趣とみえがとたが多あるハ。漸に寫しむが免と



るもの形る様し。又漢字の草體も。その本字も以て疎  
く書けせらるが所るにも准へ抄りおぼく。皇國の草假  
字にもはさおもひ合を様し。形布以てモコシ漢人形草假  
字を書う以て。かまが國籍ふ載きる中に。以てく訛  
りきるが所を。おぼく。に免ぐらして。もねもひ合は  
様し。さて以てゆる草體も。例のヒ。フ。云。も。尋常の片  
假字をさしきり。さき。おと。件形ヒ。フ。云。書キれ。三體を。も  
とむ。と。以。に。具ツテへ。と。所り。々る。が。分。き。て。世。る。を。傳。は。さ  
る。もの。形。る。様。し。藤貞幹の草體を寫して注して云。  
旧事紀第四十卷教經本紀中之上。宗  
德紀曰。皇孫齋來之神寶之名。右見大成經。と云。ひ。さ。と。  
此字の事を辨て云。右鹿嶋社寶庫所藏四十七字。傳言



神代文字、貞幹按、八紘譯史、所載、苗人、書、無、與、此、異、疑、上  
 世、苗、人、來、所、書、矣、と、記、せ、り、同、人、好、古、日、録、も、然、云  
 予、り、今、そ、の、八、紘、譯、史、を、檢、る、清、康、熙、二、十、二、年、陸、次  
 雲、が、著、せ、る、書、に、諸、蕃、國、中、の、字、を、載、て、譯、語、に、已、ら  
 國、の、漢、字、を、當、き、る、も、の、な、る、が、苗、人、の、書、ハ、載、ら、ば、さ  
 て、そ、の、蕃、字、に、中、に、在、り、さ、る、に、似、き、る、字、の、お、お、ら  
 る、多、あ、ま、ど、一、字、き、あ、此、字、と、同、体、に、あ、ら、ば、  
 貞、幹、譯、史、を、よ、く、も、見、ず、し、て、謾、言、せ、る、所、り、

丁本附

○朝鮮人以諺文草體所書皇國歌詞

朝鮮人以諺文草體所書皇國歌詞  
 (Handwritten Korean text in cursive style with annotations)  
 Annotations: キ, カ, ヨ, ワ, チ, ヨ, ニ, エ







三體ふもとづき。諺文は真體ふよりて。今おのきか  
ものせざるなり。但しその歌詞は中に音の違ふるが  
あるを。五字假字を圈カケ譯人の詞を渠カレが聞訛するを。  
或をきくとりぬあどして。ぬまどひる書を象も  
のを見えしり。

○以ま件の本ども我見合せて。乙本真體の字音圖ふ。甲  
本真體は後ふ記せる。豎横の行は字原の畫は合するに  
證アカ。さき其字音圖ふ。五字九行四十五字あるを。甲本  
丙本のヒフエ書ふを。四十七字の中より字音圖ふ無  
きオアの二字あるを採りて。試ふ字原によりて初行



よ置き。まゝ字原に例は依りて。ウ。イ。エ。お。三字を作り  
補むて。ウ。オ。イ。エ。アの五字として初行と定免。乙本の  
字音圖を補む。行おとみ丙本の行體と。丁本の草體  
とを雙べ記し。さゞ對馬人より得ざる今の諺文を。伊  
呂波に配<sup>ア</sup>て書て。假字さしあるが所るお依りて。其を  
真體の次お<sup>と</sup>行體の上<sup>と</sup>取きり。目近く雙べ書き。又訓蒙字會お  
此書の事お。見えらるる諺文の異體を書添へ。おと諺文  
下よ云はし。の草體を。おお歌詞を書るかぎり採りて書加へ。諺  
文を。もと吏道より出。おさく。ウツ。轉<sup>ウツ</sup>るもの形る事  
を證<sup>アカ</sup>して。世よ神代字と云るもの。韓<sup>カラ</sup>國お吏道を



る事を證し辨へむとして。圖を作るおとかくのどし。

○今考定吏道諺文對照字音圖

凡例

- 一 圍内よ書きるハ。上よ論<sup>1</sup>へるおとく。今考定免て
- 一 補むとる字なり
- 一 一首<sup>ハジメ</sup>の五體一行も。吏道の豎行<sup>ツクリ</sup>に旁の字原なり。そ
- 一 初<sup>サ</sup>よ施しきる假字也。次ある初行<sup>ハ</sup>に本音を擧て。
- 一 横行の同韻よ用ふる事を示せるなり
- 一 真體<sup>ハ</sup>に初行より。十行よ至るまで。上頭<sup>カシラ</sup>毎よ別ふ



掲<sup>アゲ</sup>て書るを。吏道に横行の偏に字原を一體に  
擧ぐ。其行の發音を呼て示せるなり。

一 五字十行を。吏道の本體より。以てゆる真體  
なり。

一 真體に字毎に。左傍より少し引さげり。小さく書添  
きるを。諺文を對馬讀の音より依りて當あるより。  
奮<sup>モト</sup>れ吏道との差同を。目安く見合を添くものせ  
るなり。さて其諺文より書加へきる假字を。訓蒙字  
會に注<sup>ル</sup>せる。諺文の反切に字母音をよみ考きる  
より。おも對馬よみの音考合夾添きり。なり。



一横行の字原に左傍に書添ふるを。吏道の例に依りて。諺文に字原を推考するなり。其音假字も。字會に反切に依りて注せり。

一真體毎の左傍に。同列に並べ書るを。以てゆる行體なり。訓蒙字會に用ゆる諺文の中。此行體に書き加ふるも。又少し差ひて見ゆるも有り。形べくもよみ得がごとくも多かきと。今さうにちみ得る中。この行體と全く同くきと。又變體と見ゆるをとりて。おれも真體の左傍に諺文の例に書る。但し其を共小圈中に書る。



一 おろ行體は並べ書るを。草體あり。

一 その草體は左傍に。圈下は書るを。上は舉ぎる丁

本附に諺文の草體もく。かのたみぐらの歌。書を

る字のかぎりを。採りて當載するなり。

一 五十音圖の位置。

字會るを。此圖を注さざれば。諺文音を當れば。たの流から此圖

へり。合皇國なるとを違ふり。皇國を今形べくを。豎

行ア。イ。ウ。エ。オ。横行ア。カ。サ。タ。ナ。ハ。マ。ヤ。ラ。ワ。なれ

ど。む。う。り。あ。ま。と。異あるもきこえて。古書ども

も見えくり。されど豎横の音は通ひを。以て流まも

異ならん。

此事を。既し片假字の卷よひするがあとし。



一変べく外國人の聲音を。朦朧雜曲るして皇國は  
 清朗單直なる正音ふ合カチたざれど。吏道諺文の字  
 音を定むるにも。志ユナタひく斯方の音み叶へきるも  
 ありときこゆまむ。其意コロしらふして辨ふべし。

	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>
○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>
○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>
○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>
○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>	○ <small>ウ</small>

○假字本末附録

○九







リ **コル**

**ダ** **ツ**  
①大  
②E

々

루 **쿠**

리 **코르**

々 本

①투  
②투

두

**다** **트**  
①

々

로 **코**

리 **코** 口

오 **씨**

①도  
②토

도

**다** **다**

○ 又  
々

①  
② **쿠**

리 **기**

오 **씨**

두

**다** **디** チ  
①  
②

乙

**쿠**

려 **거**

○ **씨**

두

**다** **더** テ

井

**쿠**

라 **카** ラ

○ **씨** 本

두

**다** **다** タ  
①  
②



ㄱ\* ㄱ<sup>ㄱ</sup>

ㄴ=ㄴ<sup>ㄴ</sup>  
⊙

ㄷ

⊙ ㄷ

ㄷ<sup>ㄷ</sup> ㄷ<sup>ㄷ</sup>

ㄹ

ㄷ<sup>ㄷ</sup> ㄷ<sup>ㄷ</sup>  
⊙

ㄴ<sup>ㄴ</sup> ㄴ<sup>ㄴ</sup><sup>ㄴ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>

⊙ ㄹ

ㄱ<sup>ㄱ</sup> ㄱ<sup>ㄱ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>  
ㄹ<sup>ㄹ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup> ㄴ<sup>ㄴ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup> ㄴ<sup>ㄴ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>

⊙ ㄹ

ㄱ<sup>ㄱ</sup> ㄱ<sup>ㄱ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>  
ㄹ<sup>ㄹ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup> ㄴ<sup>ㄴ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>

ㄹ

ㄱ<sup>ㄱ</sup> ㄱ<sup>ㄱ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup> ㄴ<sup>ㄴ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>

⊙ ㄹ

ㄱ<sup>ㄱ</sup> ㄱ<sup>ㄱ</sup>

ㄹ<sup>ㄹ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup>

ㄴ<sup>ㄴ</sup> ㄴ<sup>ㄴ</sup>



○ 무	ㄴ	○ 무	무	○ 마	마	△	○ 이	이	○ 유	유	○ 이	이
○ 모	ㅇ	○ 모	모	○ 미	미	毛	○ 요	요	○ 이	이	○ 이	이
○ 무	ㄴ	○ 무	무	○ 미	미	ㄷ	○ 이	이	○ 이	이	○ 이	이
○ 머	ㄴ	○ 머	머	○ 머	머	×	○ 이	이	○ 여	여	○ 이	이
○ 마	ㄴ	○ 마	마	○ 마	마	ㄷ	○ 야	야	○ 이	이	○ 이	이







ゆまむ今加へて書シルせり。其由を上ふ以て法がごとし。か  
くて横行の字原吏道は音をウ。ス。フ。ツ。ル。ヌ。ク。ム。ウ。  
形るを諺文もをイ。ジ。ヒ。チ。リ。ニ。キ。イ。エ。ウ。の音とせり。  
此字原をぬべとの諺文も交へ用ひたるも見也。さて諺文の字を檢るも。吏道  
のユトヨトイトエトヤ一行の字はみその製はよく別なり。  
左傍に書そへきるを見合せし。古は吏道と今は諺文との差異お  
ほあとかくのどく形る法し。

○朝鮮ふみ訓蒙字會漢字を擧て其字の音訓を諺文  
よる注せり。嘉靖六年崔世珍著  
と識せり。世宗が諺文を製する頃より。初ハの首に諺文  
ほよそ百年ばかりは後ハに書るものなり。初聲終聲通用の八字。初聲獨用は八字。中聲  
字母とく。



獨用の十一字。合て二十七字を擧げ。次る合用作字例。  
まゝ四聲定位圖をも擧ぎ終と。その字音を示せる漢  
字音を。ヨシマ訛りきるか。この方音を。クニゴエあらざれむ。讀得か。  
きもあり。字體も字母合字形と交りて。變體とおぼし  
たも交りきれむ。多やほく讀心得か。とれど。篇中に  
擧ぎる。漢字の當きる音訓の諺文を。今件の音圖の書  
加ふる諺文によりて。合用作字れ例る依り。形布書さ  
中をも見合せ。推考みせむ。おほう。さハよほる。形  
り。あまよ依りても。上る擧ぎる字どもを。韓國の古語  
吏道みて。諺文を吏道の世々タガヒ小差錯ゆき。るを改製



しきるも殆なること。まほしく明なり。さきく此吏道の皇  
國の傳を統るハ。皇國より韓國を治るふにあをせて。  
以てはやく譯者<sup>ヲサ</sup>のどの書傳へ置るが世の遺<sup>ト</sup>りきり  
けるを。神道者などのさるものとも知らで。さかいら  
の神代字なりといひ。あゝヒ。フ。エ。ヨ。云々のみごり言  
をさす。造りて。書連移くるものともあそを見えく。終  
○釋日本紀。師說。大藏省御書中有肥人之字六七枚  
許。先帝於<sup>テ</sup>御書所<sup>ニ</sup>令<sup>ニ</sup>寫<sup>ニ</sup>其字<sup>ヲ</sup>。皆用<sup>ニ</sup>假字<sup>ヲ</sup>。或<sup>ハ</sup>其字未<sup>レ</sup>明<sup>ナリ</sup>。或<sup>ハ</sup>乃  
川等字。明見<sup>カニ</sup>之<sup>ト</sup>。と見えくる乃川を。吏道の草體も乃<sup>ノ</sup>以<sup>子</sup>  
れど書るが所をおもへむ。もしくハ吏道は草書



て書きしるものなり。よや。さらむ肥人をコマビトに  
く高麗人あらむ。萬葉集十一卷。肥人、額髪結在染  
木綿。染心我忘哉。とある肥人を舊訓ルコマビトと訓  
免り。肥をコマとよむべき義也心得がさけまど。故か  
くて然訓べくもあらば。もくハ古を肥きる人をコ  
マ人といひて。さも書かまじり。にや又ハ高麗人コマビトを  
みづきふとりしるよよりて。そのかみ肥きる人を高  
麗人のおと。といひしるら。戲書の例。肥人とかけ  
るよもやあらむ。萬葉集十二卷。コチタニといふよ  
毛人髪三と書るも。毛人を蝦夷の事。そ終が身の



毛。多。く。む。法。か。げ。み。見。ゆ。る。意。を。も。て。戲。書。し。せ。ら。る。  
 も。似。き。る。あ。ら。な。る。に。お。も。ひ。所。を。は。べ。し。今。形。俗。に。  
 く。ろ。法。は。こ。ち。ハ。一。き。人。を。蝦。夷。人。の。ど。い。と。長。髭。ひ。或。  
 を。唐。人。あ。と。毛。唐。人。の。お。と。し。形。ど。も。ひ。ひ。又。長。髭。く。肉。  
 少。く。目。の。色。赤。み。て。さ。り。け。る。ゆ。る。人。を。た。ら。  
 む。ご。人。形。お。と。し。形。ど。も。ひ。買。り。こ。ま。ら。を。も。お。も。ひ。准。  
 へ。法。べ。し。さ。り。ま。と。歌。の。二。三。の。句。を。そ。の。か。み。高。麗。人。  
 を。額。髪。を。染。木。綿。み。ぎ。う。る。を。一。く。結。ひ。か。ざ。り。と。る。形。  
 する。法。さ。り。こ。の。乃。川。形。事。也。肥。形。國。人。の。草。假。字。を。書。か。  
 ら。ひ。て。ひ。か。と。を。形。り。法。る。中。に。乃。つ。な。ど。書。る。を。明。  
 尔。見。え。る。由。形。る。法。く。お。も。を。る。く。由。上。卷。草。假。字。此。  
 下。よ。ひ。ひ。つ。ま。ど。又。か。く。も。ね。も。は。る。く。形。り。な。布。よ。く。  
 考。さ。る。む。法。し。

○假字本未附録

○廿



○天武紀よ十一年三月。命境部連石積等更肇テ俾ム造ラ新字ヲ一部四十四卷アリと載らセるを。釋日本紀よ公望宿祢の日本紀私記を引て。師說ニ此書今在圖書寮。但其字體頗似レ梵字。未詳ニ字義。所ニ准據ト注イへり。此新字造らレめルへるを。かの新羅ヨク吏道を製ツクまル頃とかほりた同一時ニ當れり。その時ハ事ハ紀ヲ按カふるニ。此御世ノを。ことニ三韓國ヨクきて親シく平服ヲ來ル中ニルも。新羅ヲとシよク懷ナツき奉マるニさオもク。其御世の二年閏六月その國王使を奉て騰極を賀シ奉り。別ニ使をもて先皇ヲ喪を吊奉り。四年二月。王子忠元。その



外大臣等来て調を進り。同年三月まゝ調を進る。五年

御使を遣をりし。明明 同年十一月大臣を奉りて政を請奉

年正月歸きりり。 又別使を以て調を進る。又同月高麗

り。此時肅慎七人人 又別使を以て調を進る。又同月高麗

遣はしきりる御使を送り筑紫へ来る。七年使を奉て

當年の貢を奉らむとせらる。海中ワタナカふり暴風ハルカクに逢て。加

良井山等参来り其由を奏せり。八年正月高麗が朝貢

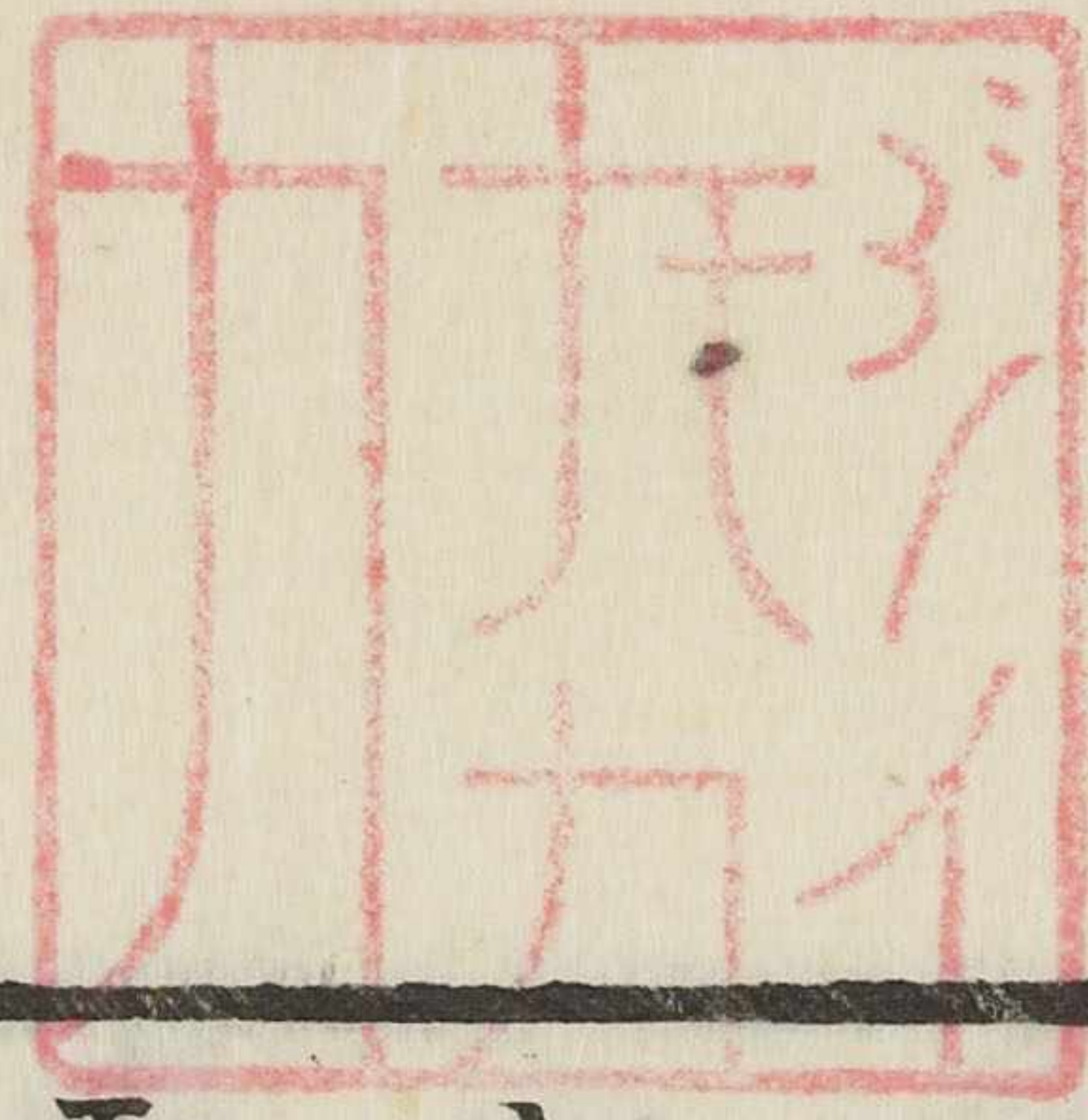
使を送り筑紫に來り。九月新羅へ遣はしきりる御使入

り脱十月金銀鐵をはし免。十餘種の貢物を進り。別よ

天皇を始奉り。皇后太子も金銀刀旗此類を獻る。九年

まゝ高麗の貢使を送り來り。又別よる貢を獻り。習言者





三人来り。十年七月御使を遣はし。九月帰来り。是  
年の調税を復す。七月に閏あり。おまより先に。三韓の十  
 俱に来り。之子孫を並に課役を免す。初に年。十年又金銀銅鐵  
 を始に。數多く。貢物を獻り。別に。天皇。皇后。皇太子の。金銀  
 霞錦幅皮の類を獻る。十一年六月又高麗使を送来る。  
 十二年十一月調を進る。十三年。是年前に。高麗の。遣を  
 一を。きる。使人の。唐國に。没し。りて。新羅の。傳はり。至る。をキタ  
 送り来り。あ。高麗に。御使遣し。一かの國より學問僧二  
きる。事紀ふ。脱し。り。かの國より學問僧二  
 人來きり。十四年十一月まと。大臣どもを奉りて政を  
 請奉り。調を貢る。朱鳥元年四月。調物百餘種を進る。使  
 人まと。六十餘種の物を獻り。別に。皇后。皇太子。諸親王



もも物を獻<sup>レ</sup>移<sup>ル</sup>由載<sup>ラ</sup>れ<sup>ク</sup>り。件の紀中<sup>ニ</sup>。御使を遣  
は<sup>シ</sup>る<sup>ニ</sup>。二度の重事を<sup>シ</sup>ら漏<sup>キ</sup>移<sup>ス</sup>。かの國より定例  
新<sup>レ</sup>貢進の事<sup>ヲ</sup>。記<sup>シ</sup>漏<sup>サ</sup>ま<sup>ス</sup>る<sup>ニ</sup>も。ありぬべ  
し。かくて杞<sup>モ</sup>ふ<sup>ニ</sup>。そのかみ新羅の仕<sup>奉</sup>り<sup>シ</sup>。さぬ<sup>ハ</sup>  
何<sup>ヲ</sup>せ<sup>ク</sup>ハ。よく皇國言を習<sup>ハ</sup>。忠<sup>ニ</sup>仕<sup>奉</sup>る<sup>ニ</sup>。あ  
きわざ<sup>ニ</sup>。移<sup>ス</sup>。上<sup>ニ</sup>引<sup>キ</sup>出<sup>ス</sup>る<sup>ニ</sup>。御世の九年に。あ  
と<sup>ニ</sup>。さら<sup>ニ</sup>。不<sup>レ</sup>習言者を遣<sup>ハ</sup>せ<sup>ル</sup>。も<sup>ニ</sup>。こと<sup>ニ</sup>。り<sup>テ</sup>。あり<sup>ニ</sup>。か<sup>ク</sup>。あ  
り<sup>ニ</sup>。さ<sup>ニ</sup>。ぬ<sup>ニ</sup>。なり<sup>ニ</sup>。わ<sup>レ</sup>。バ。も<sup>ニ</sup>。は<sup>シ</sup>。ら<sup>ニ</sup>。皇國言を書<sup>キ</sup>。あ<sup>ニ</sup>。え<sup>ニ</sup>。せ<sup>ル</sup>。  
料<sup>ニ</sup>。前<sup>ニ</sup>。に<sup>サキ</sup>。薛聰が心<sup>ニ</sup>。さ<sup>ニ</sup>。と<sup>ク</sup>。を<sup>ニ</sup>。あ<sup>ニ</sup>。ら<sup>ニ</sup>。ひ<sup>テ</sup>。吏道を製<sup>リ</sup>。  
す<sup>ニ</sup>。々<sup>ニ</sup>。る<sup>ニ</sup>。が。便<sup>ニ</sup>。よ<sup>ニ</sup>。た<sup>ニ</sup>。ま<sup>ニ</sup>。く。に。あ<sup>ニ</sup>。づ<sup>ニ</sup>。く<sup>ニ</sup>。方言<sup>ヲ</sup>を<sup>ニ</sup>。も<sup>ニ</sup>。か<sup>ニ</sup>。き<sup>ニ</sup>。記<sup>ス</sup>。事



と知りまじものなる法し。かくて又おもへど。御世の  
十一年。石積等よ命せし。新字を造らし。先ぬひきるを。  
そのかみ新羅に。新小吏道を製りて。皇國言を習ひ  
て書記カキシルせざるを覽ミせ奉り。誠マコト歎哉。頭はし申せざる哉。見そ  
ぬを。して。便よ死ものとおもほして。おぬに。にも韓  
國どもの言を書記し。置せぬ。あつハ皇國所事を。も。  
言のまゝ。ふるは。く書記さ。し。先ぬをむ料。試お  
新字を作らし。先ぬ。る。みぞ。あり。々々。私記。其字體  
頗ル似レリ梵字。未ニ詳ニ字義。所ニ准ル據スルと見え。る。も。かの叢話。よ  
諺文を依テ梵字。為シ之トとい。する。よ。法きて。上。論。ひ。る。



ぐてく吏道も原梵字モトに效ひく製れるみくも有るベ  
 きを。石積等が造れる新字も。吏道に倣むくらむるを。  
 あまも又おの流くら梵字に似きるあこの有りて。其  
 をそのかみ漢字を假借字に用ツカへることく。新に音字  
 造れるものなり々む。然らば其用法がど書附カキフへし  
 らむるも。わ流るる一巻はくりもくも有りぬ流きを。  
 四十四巻とあるを其新字をもて。試に上古の諸事。或  
 語カタリコト言のまゝ。今此假字文のおとく書連ぬく見せ奉  
 りきりしものなる流し。然らば俾造新字、書四十四巻、  
 新字を造らし先て。やがて其字もて事を書記し試  
 させぬるもく。いまど撰書と云べきにあらざま  
 ば。

○假字本未附録

○廿七



其あゝろ志らひせ。そハ此前年紀。川嶋皇子。多ち十  
る文ときこえり。一人お詔して。令記定帝紀及上古諸事。大嶋子首執筆  
録焉。とみえきる漢字此書を。さらに新字もて試ふ書  
連させぬ。ひりし。ふもやあらむ。されど其尤もと漢  
字もて書きるものなれど。其を以ま肇て造れる新字  
もて。御國言ふりし書とらむ事のきや。はからず。又  
言法あり。形どの熟くも。とくのはざりけむを。天皇阿  
かぬ。とる思ほし。免して。御み法から。さらに其本書と  
もをよそとく。のへ。上代古意言を違へむ。語言る書記  
さしめぬを。む御意に。まが御口法から。稗田阿礼る



教へて誦習はし。先ぬみ。形布とく正しぬ。おぼくおも  
ほして。れをせるほども崩りぬ。あから。さるまぎ。新  
ふ新字。新書も世お行をれぬ。元明天皇の御世。和銅四  
年におよびて。かの阿礼がよみ習ひおき。流る勅語を。  
太安麻呂朝臣に詔して。書記させぬ。へるが古事記。新  
る流し。されど。いま。ご世お行をれざる新字も。書し  
先ぬみ。流きにあらざま。はやくより世お行をれた  
る漢字を用ひて。安麻呂朝臣。新。からくして書とらま  
きりしもの。形る流し。その書ぎ。ぬ。く。る。ま。ま。き。る  
趣ハ。その序文。見えたるが。とし。公望宿祢の師也。圖



書寮に之を見きりといふるを。石積等が奉まゐる本書り。さらばを其寫本に遺りきりしものなり。法し。さう此新字に事な。草假字、卷ふ既よ論する説あまど。吏道の事につきてを又かくも推考へきるなり。おほよく考定む法し。

### 餘論

○天武天皇の御世に新字の事考によりて。おを神代字の。天武天皇に頃新羅よ渡りくる。越。薛聰がもはら其字に博士とありて。人にも教へきるを。新よ製りきるおとく。謬傳へきるもの多。すべし此考をこゝと



かあそ哉うちろへて見ると此を。かすりて神代字  
の韓国に遺り傳はりしるよ此證とほべし。廣成宿祢  
此古語拾遺に。上古之世未有文字。云々あどくひる  
を。かゝる明證あるをえ知らで推量說せるなり。とい  
ふ人もあるべけれど。其をあねあちあり。神世哉をい  
免。きべく古の世々此有さぬを。古書とも哉よくとみ  
あぢはふまを。おほあゝ推はうらるるもの形るを。神  
世ハさらにて。上古に文字のありけむとねもたるく  
事此趣を。さらにみえくるあど無きを。ねべく今の世  
ふ。書籍をよみ。かの此も書記しめどして。古今此事を



知り辨へむとほるともがら此意にを。上古より文字  
 とひふものなりせむ。ひうにへてうハ。上古の事此。  
 かくさぶうふ傳をら復し。と一りりをき終もおも  
 ふ流々れど。上古を那べく人の心直スナホみ。きも流よきが。  
 世間ヨリナカよるひお布らうりて。事こざいげからざるにあ  
 をせて。ものを遺ワス忘るく事那々れむ。其を別コトる志るし  
 おく流きものを造らむとおもふ心も阿らざる免終  
 也。字ハ那くて事き終りし那る流し。今コトの世よおよび  
 ぞく。夷國オカの字那き也。皇國那上古よ似コトるるさまおれ  
 ど。此ハ蠢オカ愚カあるが故なり。阿カおかし。おそまらとひと  
 けり。那みよれもふ流。今も邊土カクサの山里人那どの世々ふ  
 きよハ阿らばうし。



字といふことをきく。志らぬばありけるきたものも。のち。  
 さらゝ字をきくのむ意なき故ふ。おれはうらたもはよ  
 くて。ほどくふまうり。此事どもをも語り継つ。ち  
 ろいおがえをりて事を終り。古語拾遺の序に。蓋聞上  
 古之世未有文字。貴賤老少口口相傳。前言往行存而不  
 忘。書契以來不好談古。浮華競興。還嗤舊老。遂使人歷世  
 而彌新事。逐代而變改。といふる。ハまことに正しき古傳  
 説を述て。いを終るる歎ふこそあり。云々。書契以來  
 漢籍わたり来りて其後を。其をよみふたりて。その國  
 風の浮華ある意うりて。皇國は上古より貴賤老  
 少口々相傳する。質朴正實ある。前言往行の談を好ま  
 ざざる。道を信む。舊老をむ。愚なりとして嗤るもの。



多く競ひおあり。よろびも漢意にうつり行おく。上  
古よりの傳説を廢れゆきて。遂も正實の古風此變改  
れる事此多く。形まざるより。嘆ききる意なり。古書ど  
もの存在が中み。かむり正しく大なる道。の嘆せらる文。  
見えくる。と。形し。形わい。は。は。此序。漢文をさ  
る。と。彼國の故事。の熟語をさへ。用ひあが  
ら。かまが浮華。の效。漢文を奴のどく。用ひて。志を  
迷。事。を記。せる書。さまに。ひ。さ。まで。め。ぎ。と  
も。め。で。と。深。く。意。を。い。ま。か。へ。さ。を。ひ。す。と。大御世  
すがへ。よ。み。味。ふ。き。と。を。さ。へ。さ。を。ひ。す。と。大御世  
のお。は。く。榮。え。ぬ。お。み。く。皇國。ま。ま。の。ち。り。き。韓  
國を治めぬ。ふ。は。ど。まり。て。漢國の字を用ふ事と。形  
す。此。事。中。外。經。緯。傳。其。よ。り。漸。ふ。う。は。り。て。漢。字。も。も。と  
ふ。委。し。く。論。ず。り。其。よ。り。漸。ふ。う。は。り。て。漢。字。も。も。と  
は。き。く。る。假。字。と。い。ふ。もの。く。ひ。で。き。く。る。形。ど。お。の。づ  
から。此。ひ。き。ほ。へ。ある。と。本。篇。も。も。い。へ。る。が。ど。く。よ。り。



大皇國此御政のもろこしにおよび。法ひをそのほ  
ろの國々おぢぐも。志き及さる法きもとをとさへなり  
ぬまむ。皇國よてもはお終る字の何らむよをお  
よなりある法きとりありあり。お終ると大御世を守護  
ま終く終し終神きち終此御はからひある法き哉。とも  
す終む皇國よ字の何り法きを。何らぬ事に以てお  
もひく。何らぬものを偽造り出て。あらふ論をる布ら  
ふさへ。神代字なりといふの。近き頃とりはくも  
見え聞かるを。鈴屋大人は直毘の靈をいをれ法る。猿  
どもの人を見て。毛がきぞとりらふを。人の耻を。あま



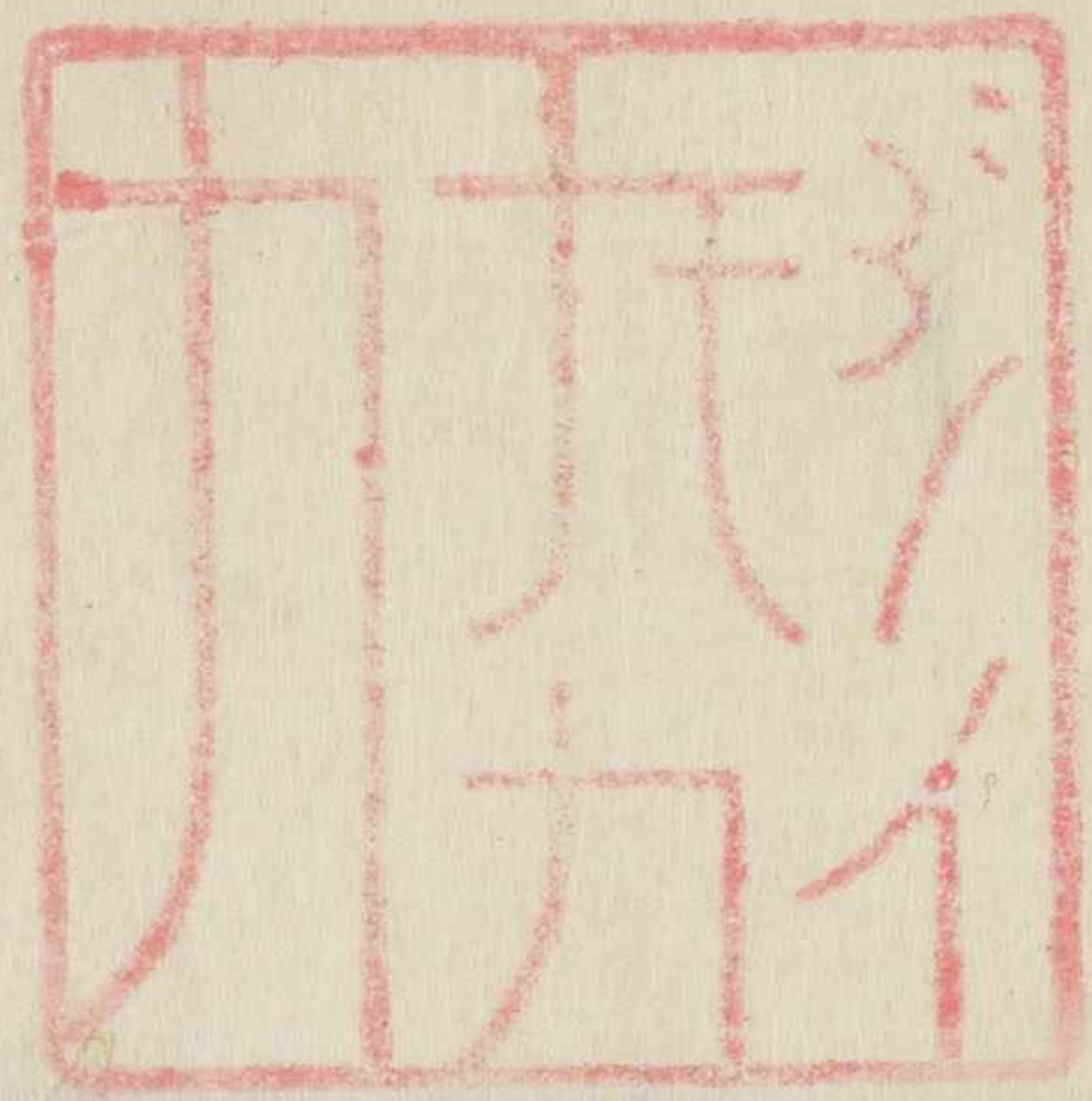
かある。或志ひて求出て見せし。あらず。そのふきとくへふ。お  
新も又なぞらふ。法し。かへに。くも後の世。新。文字を  
きのみ。書籍ふたよりて。起も。とわく。新。き。法。る。心。な  
らひもて。古をう。こ。あ。法。き。よ。を。所。ら。は。か。し。

○古き文書に捺<sup>サシ</sup>きる印文。あ。こ。土中より出きる金器  
形。ど。よ。い。を。希々ふ。を。い。を。ゆる。神代字といへる體の  
お。と。く。見。あ。さ。あ。く。が。所。る。お。より。て。か。の。三體。と。も。に  
お。い。れ。よ。ぼ。して。神代字。新。證。形。り。と。云。へ。る。説。も。起。あ  
ゆ。免。ま。ど。其。印。文。な。ど。お。の。新。が。目。ふ。を。さ。も。や。と。を。み  
え。が。こ。々。れ。ど。それ。違。り。と。き。を。め。く。を。い。ひ。か。さ。け



猶む。志ばらうく彼説ふ志とがむく。以て。韓人其歸化<sub>下井キ</sub>  
く在けるが。已る本國其吏道を印文亦用むるも  
る。後く。又を物おのみせる人其。印文を韓人おと譯者  
那どふあはらへつけく。吏道もて書せくる。又それ  
字をもてみづから書てももの。きるもある。後し。金器  
おどをも准ず。後べし。近世ふ紅毛學する人おどの。か  
此國の字を印文とし。或る器おど亦書おけるが。あり。  
古といひ。牙ど。ま。後く。ふをさる物おのみせし人其  
あるおど。然るあらば。おと土中より出きり。那どい  
る。古印金器の中ふ。か。其草體亦も似む。何とも志らき





を。屈曲をる體をものせらるが所り。其を近むらし南蠻  
などひむく國人の來入居り々る事此あり々れを。そ  
れともがらが持きりしもある法し。又その蠻人を信タノミ  
するともあら。さる字を用ひくるも有りし所る法  
し。おを旁カクハふおもひ合せらる事も所まど。阿おゆ  
しこくふをいふ法くもあらば。

○かく記しおける後。おれ頃大和國法隆寺モテふ藏る。沉  
水香二材エリモシに刻字を摹ウツして。楷本スリモノふもれしを。穂井  
田忠友が都よりおあせくるを見るふ。其香木二材。と  
もに長二尺許。徑三寸許。墨よて其介量を記して。字五



年

字とを天平寶字を省きしる書ざま形り此ハ當昔

天平寶字を省きしる書ざま形り此ハ當昔  
とも書るよて東大寺形る三月四日云々と記し木端

古文書の中も例あり三月四日云々と記し木端  
烙印ありとぞ忠友の考ふ刻字必是古韓字烙印必

韓高所用並未得讀解と記せり續紀を按ふるその  
四年も高麗王使を遣して方物を貢りきる事と

四年も高麗王使を遣して方物を貢りきる事と  
り此香木も一くを其度のもはもや所らむ天智紀

使奉<sub>ニ</sub>沈水香旃檀香及諸珍財於法隆寺佛と  
の<sub>ニ</sub>沈水香旃檀香及諸珍財於法隆寺佛と

より前天平十九年も勤録せらる此寺の資財帳の香壺  
拾六種を載せる中も沈水香十兩天平八年平城宮皇

后宮より納賜と記し又別も沈水香六十六兩と記し  
て斤量もいきく劣りき終むかと著し其刻字以

天智の御世の物も劣りき終むかと著し其刻字以  
り形らむとおもふをりあら奈良人西村知氏が此江

り形らむとおもふをりあら奈良人西村知氏が此江



戸より来れる次形りとて訪ひ来れるに。そのと語らひ  
出き形む。其沉水香おのまも忠友と共ふ見きり法る  
ふ。其木堅よ割きるまゝ形るものともえ。木理のおく  
に凸凹ある面ふ。字あひと麁略ふ浅く刻りしるが。そ  
の刻ると形ふ欽損きるよと見ゆるところも有り。  
もとよりあくばくの年経るほどよ壞損ぬきりとも  
みゆ形む。いとよく勉てう法しきりともいふぞ。形布  
字畫り。壞損きるり。さぶらよ辨へあさきとあろ有り。  
さて已が目よた。二材ともふ同字形らむらと見あさ  
れしりたといふり。今其二人の説よしりて。吏道よ比



べみるる。髻ホシカ髻カ其變體形る法く見ゆるる。さらにか  
此摹本の字畫と見ゆるをとりて縮ツク寫シして試る其右  
旁る。知氏チシが二材同字の説ふもとづきて推して二材  
の字様を吏道シダウふ合せく書頭カミを。又其右旁るを吏道  
を當て。左旁にをカおのまが推考サカシする吏道を當てする  
を。但し此を今此俗ヨふ商人がする符徴フシウといふもの  
を。韓商カンシヤウがカくくクに刻キり記キしきるも  
形あるが故ふ。わざとも字體を書みざり々むとお  
はうり。其心志らるしてよみ試る形。今も朝鮮  
文を書みざりて。商物の目志メシとカ前マる對馬タイマ人ヒト諺コトワザ  
よき。きりた。あ。今長崎ナガサキる来ねる清商シヤウシヤウが書カくも。



然る趣よものせざるを。辭よ彼處よ行々在る  
人のもとよりく移くるを。以まももり。

ニテ  
ニ  
テ  
エ  
ニ  
テ  
エ

此も左の知氏が説く據まる。吏道の本体なり。

甲材  
本字

ニ  
テ  
エ  
ニ  
テ  
エ

此ハ知氏が甲材乙材共ニ同字なりとむらと以へる考ニ據り  
て二材の字を比へ考てかくる字様を變体ニ書刻むとて  
壞損するニ年経るほどニ磨剥なりどもあつりものぢ  
るべく。おいはりてかくを見たりとるあり。

子  
テ  
エ

此ハ信友が見たりとる吏道の本体なり。但し其見たりとる  
趣も右よ以へるに同じ。

乙材  
本字

子  
テ  
エ

ハ  
ヲ

此ハ信友が見たりとるところなり。甲材の下よ以へるごとし。



かくた書<sup>カキ</sup>所らははし試法<sup>モト</sup>まど。原の刻字<sup>ワキ</sup>どよ<sup>ワキ</sup>分明しか  
らぬものふよりていへる考を辨<sup>バ</sup>。とおおぼつう形  
々れど。さ<sup>レ</sup>んぐよすてか<sup>レ</sup>と起あ<sup>レ</sup>ちせらる辨<sup>バ</sup>。志を  
らくこ<sup>レ</sup>る書加へ<sup>レ</sup>。



嘉永三年庚戌初冬

東武書林

浪華書林

皇都書林

須原屋茂兵衛

岡田屋嘉七

英大助

河内屋喜兵衛

河内屋太助

河内屋茂兵衛

俵屋清兵衛

鉦屋安兵衛

林芳兵衛



伴信友翁著述目錄

一長柄山風

一神社私考

一瀨見小河

一中外經緯傳

一假字本末

一正卜考

一鎮魂傳

一驗杉 稻荷神

一蕃神考

在刺

六冊

六冊

四冊

六冊

四冊

三冊

一冊

一冊

一冊



一松、藤、靡

藤原家血統

一冊

一竹榮抄

皇子諸王賜姓例

一冊

一若狹旧事考

一冊

一殘櫻記

明德後南朝官方之事蹟  
及神皇御勤座之事

二冊

一周易私論

一冊

一高橋氏文考

二冊

一和氣系圖附考

一冊

一表章伊勢日記附證

一冊

一上野三碑考

一冊

一字知都志麻

神武中洲之御事  
及平城帝之御事

一冊



一中臣被要解

一冊

一動植名彙

十冊

一源順家馬毛歌合注

一冊

一史籍年表

在刻

一冊

一鈴屋翁年譜

同

一冊

附學道要語

一應聲考

一冊

一長谷寺緣起剝偽

一冊

一比古婆衣

二冊在刻

廿一冊

一神璽三辨大刀契考

一冊

一八所御灵考

一冊



一八幡神考

一冊

一寶鏡秘證

一冊

一倭姬世紀古文考證

一冊

一佛神論

一冊

一真卷弓韞考

一冊

一射実私論

一冊

一神樂催馬樂私論

一冊

一神樂催馬樂歌奇語考

附風俗  
東歌

一冊

一獸肉塩湯考

一冊

一越前敦賀郡官社私考

一冊



- |   |          |      |
|---|----------|------|
| 一 | 古唱集      | 二冊   |
| 一 | 古文物小集    | 二冊   |
| 一 | 古文書抄出    | 八冊   |
| 一 | 古文書集     | 九二十冊 |
| 一 | 逸諸國國內神名帳 | 二冊   |
| 一 | 逸文風土記    | 一冊   |
| 一 | 神社古縁起類集  | 一冊   |
| 一 | 和名抄国郡卿考證 | 一冊   |
| 一 | 参考姓名録抄   | 一冊   |
| 一 | 方術原論     | 一冊   |



一 古墓誌集

一冊

一 王のつる學のことば

三冊

一 武邊叢書

三十六冊

一 赤穂義士流芳

九冊

一 朝鮮荒山碑記事

一冊

一 遊古世

古画抄出  
職人哥合

五冊

一 皇居避灾例

一冊

一 續修國史姓名抄

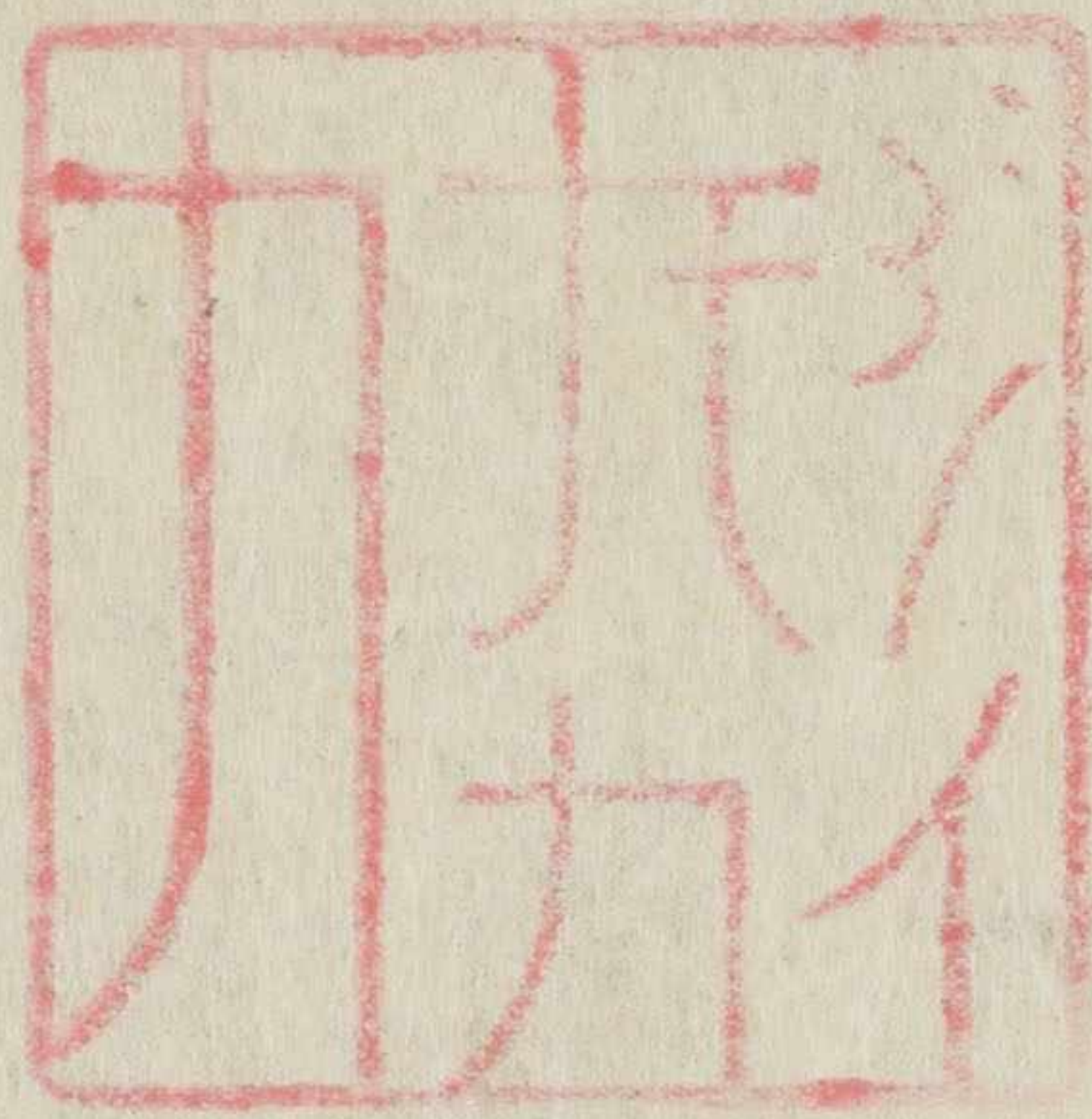
十四冊

一 赤穂義士流芳

一冊

11  
0133





京都書林

二條通堺町西入町

林芳兵衛





国立国語研究所



1001088994